

folgende Färgung stellt Dr. jur. A. J. Becker
zu diele seine Probe einer Uebersetzung
von Lord Byron's „Manfred“ vor:

Färgung

A. M. von Dylayel.

Ward die in diesem Aufflüg brief gelang,
Denn sagt' ich nicht, ich hab' mich
Zwar focht' ich nicht ein gleiches Mollgelingen,
Doch zum Manfeste trieb mich werden Drang.

Man so, wie du, zu adlen Dichternang
Auch nicht nur Kraft ausen dich konnte pfingern,
Doch dürft' ich wohl ab wagen, mich zu singern,
Was nicht das Drama's größter Landa sang.

Sy aber stehet mir ein näher Ziel.
Mir ich als Dichter das, die als Meister,
So wagen über Byron Dichtersang's Geister.

Willst nicht verweilt' ich hier schon allzumal!
Doch du vergieb, wenn ich bescheiden bin,
Was mich dich die in mirer Dichtersang's.

A. J. Becker.